Porównanie tłumaczeń Jana 5:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jak bowiem — Ojciec wzbudza — martwym i przywraca życie, tak i — Syn, którym chce, przywraca życie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak jak bowiem Ojciec wzbudza martwych i przywraca życie tak i Syn których chce ożywia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż jak Ojciec wzbudza umarłych i ożywia, tak i Syn ożywia* tych, których chce.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jako bowiem Ojciec podnosi martwych i ożywia, tak i Syn, których chce, ożywia.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, jak bowiem Ojciec wzbudza martwych i przywraca życie tak i Syn których chce ożywia
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż jak Ojciec wzbudza umarłych i przywraca życie, tak Syn ożywia tych, których chce.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak bowiem Ojciec wskrzesza umarłych i ożywia, tak i Syn ożywia tych, których chce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem jako Ojciec wzbudza umarłe i ożywia, tak i Syn, które chce, ożywia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem jako Ociec wzbudza umarłe i ożywia, tak i Syn, które chce, ożywia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem jak Ojciec wskrzesza umarłych i ożywia, tak również i Syn ożywia tych, których chce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem jak Ojciec wzbudza z martwych i ożywia, tak i Syn ożywia tych, których chce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak Ojciec wskrzesza z martwych i ożywia, tak i Syn, kogo chce ożywia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ponieważ tak jak Ojciec wskrzesza umarłych i daje życie, tak też i Syn obdarza życiem tych, których chce.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo jak Ojciec wskrzesza zmarłych i daje życie, tak i Syn, komu chce, daje życie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jak Ojciec wzbudza martwych i ożywia ich, tak Syn ożywia tych, których chce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak bowiem Ojciec wskrzesza i ożywia

[1)] <x>500 11:25</x>; <x>520 4:17</x>; <x>520 8:11</x>; <x>540 1:9</x>; <x>650 11:19</x>

			umarłych, tak i Syn ożywia, kogo zechce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отож, як Батько воскрешає мертвих і оживляє, так і Син, кого хоче, - оживляє.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Tak jak to właśnie bowiem ojciec wzbudza w górę umarłych i czyni żywymi organicznie, w ten właśnie sposób i syn których chce czyni żywymi organicznie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo jak Ojciec budzi umarłe i ożywia, tak też Syn ożywia, których chce.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jak Ojciec wzbudza umarłych i ożywia ich, tak i Syn ożywi każdego, kogo zechce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jak Ojciec wskrzesza umarłych i ich ożywia, tak też syn ożywia tych, których chce.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Podobnie jak Ojciec wskrzesza umarłych i daje im życie, tak i Syn daje życie tym, którym sam chce.